**Zeitschrift:** Bericht für das Jahr / Schweizerische Landesbibliothek = Rapport pour

l'année / Bibliothèque nationale suisse

Herausgeber: Schweizerische Landesbibliothek

**Band:** 76 (1989)

**Rubrik:** Statistik der Uebersetzungen 1988/89 = Statistique des traductions

1988/89

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## <u>Statistik der Uebersetzungen 1988/8</u>9 (in der Schweiz erschienen) <u>Statistique des traductions 1988/8</u>9 (parues en Suisse)

		en allemand ins Deutsche		en français ins Französische		en italien ins Italienische		en romanche ins Romanische		en d'autres langues in andere Sprachen		Total			
		1988	1989	1988	1989	1988	1989	1988	1989	1988	1989	1988	1989		
а	) Aus alten Sprachen	1300	1505	1000	1505	1500	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	a)	de langues anciennes
	aus dem Griechischen	1	3	-	2	-	33 <del>-</del> 33	-	-	-	-	1	5		du grec
	aus dem Hebräischen	1	2	2	-		-	-	1-	-	-	3	2		de l'hébreu
	aus dem Lateinischen	2	9	:-:	- 1	-		-0_	-	-	-	2	9		du latin
b	) aus europäischen Sprachen													b)	de langues européennes
1	aus dem Dänischen	4	2	1	-	-	-	1	-	-	-	6	2		du danois
	aus dem Deutschen	-	-	109	133	23	31	12	10	57	47	201	221		de l'allemand
	aus dem Englischen	462	534	156	136	. 1	2		-	2	-	621	672		de l'anglais
	aus dem Finnischen	-	-	-	1	-	1. <del>-</del> 2	-	-	S=	-	-	1		du finnois
	aus dem Flämischen	-	-	0 <b>=</b> 00	-	-		-	-	-	-27	-	-		du flamand
	aus dem Französischen	144	143	-	-	10	8	1	1	9	11	164	163		du français
	aus dem Holländischen	8	7	6	2	-	-	-	-	-	-	14	9		du hollandais
	aus dem Italienischen	55	39	26	11	-	-	-	1	. =	2	81	53		de l'italien
	aus dem Katalanischen	1	-		-	-	-	-	-	-	¥.,	1	-		du catalan
	aus dem Neugriechischen	-	1	-	1	-	<b>=</b> 88	-		-	-		2		du grec moderne
	aus dem Norwegischen	1	5		1	-	33 <del>=</del> 51	-	-		-2	1	6		du norvégien
	aus dem Polnischen	6	3	2	4	•	-	-	-	2 <b>-</b>	-	8	7		du polonais
	aus dem Portugiesischen	4	4	-	-	-	-	-	-	-	-	4	4		du portugais
	aus dem Romanischen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		du romanche
	aus dem Rumänischen	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	1	1		du roumain
	aus dem Russischen	19	23	18	2	-	-	-	-	-	-	37	25		du russe
	aus dem Schwedischen	5	3	3	1	1.	<del></del>	- **	-	•	=33	8	4		du suédois
	aus dem Serbokratischen	-	1	5	3	-	-9	-	T	-	-	5	4		du serbo-croate
	aus dem Spanischen	9	21	3	9	-	-	-	-	3	-:	15	30		de l'espagnol
	aus dem Tschechischen	1		-0	-	-	-	-	-	·	-	1	-		du tchèque
	aus dem Ungarischen	5	1	1	1	-	10 <del>-</del> 81	-0	-	3 <b>—</b>	=9	6	2		du hongrois
C	:) Aus anderen Sprachen														d'autres langues
	aus dem Arabischen	5	6	-	1	-	-	-	-	-	-	5	7		de l'arabe
	aus dem Bengalischen	-	2	-	-	-	=	-	-	-	-	-	2		du bengalais
	aus dem Chinesischen	5	8	2	1	-	( <del>-</del>				•	7	9		du chinois
	aus dem Indischen	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3		de l'hindi
	aus dem Japanischen	4	4	2	-	-	-	-0	-	-	0.00	6	4		du japonais
	aus dem Mongolischen	-	= =	-	-	-	-	-	-	8	<del>=</del> %	-	-		du mongol
	aus dem Persischen	1	-	-	•	•	-	e #	-	1	¥ <b>.</b>	2	-		du persan
	aus dem Sanskrit	-	1	=	-	-	•	-	-	-	-		1		du sanskrit
	aus dem Türkischen	2	1	=		-	-	==	.=	-	-	2	1		du turc
	aus mehreren Sprachen						-				-				de plusieurs langues
		745	827	337	309	34	41	14	12	72	- 60	1 202	1 249		

28